

**DRINGLICHKEITSMABNAHME BEI  
GEFAHR IM VERZUG DES  
LANDESHAUPTMANNES  
Nr. 41/2020 vom 13.10.2020****Außerordentliche Maßnahmen im Bereich  
der Fristen und Fristverlängerungen****DER LANDESHAUPTMANN****GESTÜTZT AUF**

- Artikel 8, Absatz 1, Ziffern 13, 19, 25, 26, Artikel 9 Absatz 1 Ziffer 10 und Artikel 52 Absatz 2, des Autonomiestatuts auch mit Bezug auf Artikel 10 des Verfassungsgesetzes vom 18. Oktober 2001, Nr. 3;
- das Dekret des Ministerratspräsidenten vom 9. März 2020;
- die Dekrete des Präsidenten der Autonomen Region Trentino- Südtirol Nr. 16 vom 10. März 2020 und Nr. 33 vom 13. Juli 2020;
- das Landesgesetz Nr. 13 vom 11. August 1997;
- das Landesgesetz Nr. 9 vom 10. Juli 2018;

**IN ANBETRACHT DER TATSACHEN**

- dass mit Beschluss des Ministerrats vom 31. Jänner 2020 auf dem ganzen Staatsgebiet für sechs Monate der Ausnahmezustand in Bezug auf das Gesundheitsrisiko durch das Virus COVID-19 erklärt wurde und am 11. März 2020 die Weltgesundheitsorganisation (WHO) mit Bezug auf die Verbreitung des Virus COVID-19, die Pandemie ausgerufen hat;
- dass der Ausnahmezustand mit Beschluss des Ministerrats vom 29. Juli 2020, bis zum 15. Oktober 2020 verlängert worden ist;
- dass der Ausnahmezustand mit Beschluss des Ministerrats vom 07. Oktober 2020, bis zum 31. Jänner 2021 verlängert worden ist;

**ORDINANZA PRESIDENZIALE  
CONTINGIBILE ED URGENTE****N. 41/2020 del 13.10.2020****Misure straordinarie riguardanti termini e  
proroghe****IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA****VISTO**

- l'articolo 8, comma 1, punti 13, 19, 25, 26, l'articolo 9, comma 1, punto 10 e l'articolo 52, comma 2, dello Statuto d'autonomia, anche in riferimento all'articolo 10 della legge costituzionale 18 ottobre 2001, n. 3;
- il DPCM del 9 marzo 2020;
- i decreti del Presidente della Regione autonoma Trentino-Alto Adige, n. 16 del 10 marzo 2020 e n. 33 del 13 luglio 2020;
- la legge provinciale 11 agosto 1997, n. 13;
- la legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9;

**CONSTATATO**

- che con deliberazione del Consiglio dei Ministri del 31 gennaio 2020 è stato dichiarato per sei mesi lo stato di emergenza sul territorio nazionale relativo al rischio sanitario da virus COVID-19 e che in data 11 marzo 2020 l'Organizzazione mondiale della Sanità (OMS) ha proclamato, in relazione alla diffusione del virus COVID-19, lo stato di Pandemia;
- che con deliberazione del Consiglio dei Ministri del 29 luglio 2020 lo stato di emergenza è stato prorogato fino al 15 ottobre 2020;
- che con deliberazione del Consiglio dei Ministri del 7 ottobre 2020 lo stato di emergenza è stato prorogato fino al 31 gennaio 2021;



- dass mit dem Dekret des Ministerratspräsidenten vom 9. März 2020 Maßnahmen zur Beschränkung der Freizügigkeit und der Menschenansammlungen eingeführt wurden, wodurch ein reibungsloser Ablauf der für den 3. Mai 2020 geplanten Wahlen unmöglich gemacht wurde;
- dass mit Dekret des Präsidenten der Autonomen Region Trentino- Südtirol Nr. 33 vom 13. Juli 2020 ein neuer Termin für die Kundmachung der Wahlausschreibung zur Wahl der Bürgermeister und Gemeinderäte auf den 20. bis 21. September 2020 festgelegt wurde;
- dass, laut Artikel 8 des Landesgesetzes vom 16. April 2020, Nr. 3, die im Sinne von Artikel 115 des Landesgesetzes vom 11. August 1997, Nr. 13, bestellten Gemeindebaukommissionen bis spätestens 6. November 2020 die Funktion der Gemeindekommission für Raum und Landschaft laut Artikel 4 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, übernehmen können;
- dass die Verschiebung des Wahlganges es unmöglich gemacht hat, innerhalb der obgenannten Fristen die Mitglieder der neuen Gemeindekommissionen für Raum und Landschaft zu ernennen, welche gemäß Art. 4 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9 vom Gemeinderat für die Dauer seiner Amtszeit ernannt werden müssen;
- dass es somit nötig ist, die Amtszeit der Gemeindebaukommissionen zu verlängern, um es den neugebildeten Gemeinderäten zu ermöglichen, die neuen Gemeindekommissionen für Raum und Landschaft zu bilden;
- che il DPCM del 9 marzo 2020 ha introdotto misure atte a limitare gli spostamenti e i possibili assembramenti, rendendo impossibile il regolare svolgimento delle consultazioni elettorali previste per il giorno 3 maggio 2020;
- che con decreto del Presidente della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige n. 33 del 13 luglio 2020 è stata fissata per i giorni del 20-21 settembre 2020 la convocazione dei comizi elettorali per l'elezione dei sindaci e dei consigli comunali;
- che, in base all'articolo 8 della legge provinciale 16 aprile 2020, n. 3, le Commissioni edilizie comunali nominate ai sensi dell'articolo 115 della legge provinciale 11 agosto 1997, n. 13, possono svolgere le funzioni delle Commissioni comunali per il territorio ed il paesaggio, di cui all'articolo 4 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9 al più tardi fino al 6 novembre 2020;
- che il rinvio del turno elettorale ha reso impossibile procedere nei termini sopra indicati alla nomina dei membri delle nuove Commissioni comunali per il territorio ed il paesaggio, che, in base all'art. 4 della legge provinciale n. 9 del 10 luglio 2018 devono essere nominati dal Consiglio comunale per la sua durata in carica;
- che si rende necessario, pertanto, prorogare i termini di validità delle Commissioni edilizie comunali, al fine di permettere ai neoformati consigli comunali la formazione delle nuove Commissioni comunali per il territorio ed il paesaggio;

### VERORDNET

dass die im Sinne von Artikel 115 des Landesgesetzes vom 11. August 1997, Nr. 13, bestellten Gemeindebaukommissionen bis spätestens 31. Dezember 2020 ihre Tätigkeiten weiter ausüben bzw. die Funktion der Gemeindekommission für Raum und Landschaft laut Artikel 4 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, übernehmen können. Innerhalb dieser Frist müssen die Mitglieder der neuen Gemeindekommissionen für Raum und Landschaft ernannt werden.

### ORDINA

che le Commissioni edilizie comunali, nominate ai sensi dell'articolo 115 della legge provinciale 11 agosto 1997, n. 13, possano proseguire le loro attività, ovvero svolgere le funzioni delle Commissioni comunali per il territorio ed il paesaggio di cui all'articolo 4 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9 fino al 31.12.2020. Entro questo termine devono essere nominati i membri delle nuove Commissioni comunali per il territorio ed il paesaggio.



Die Bestimmungen der vorliegenden Dringlichkeitsmaßnahme sind sofort wirksam.

Die vorliegende Dringlichkeitsmaßnahme ist an die Allgemeinheit gerichtet und wird auf der institutionellen Internetseite der Autonomen Provinz Bozen und im Amtsblatt der Region Trentino – Südtirol gemäß Artikel 4 Absatz 1 Buchstabe d) des Regionalgesetzes vom 19. Juni 2009, Nr. 2, veröffentlicht, da die Maßnahme an die Allgemeinheit gerichtet ist, sowie dem Ministerratspräsidenten und dem Regierungskommissär für die Autonome Provinz Bozen übermittelt.

Le disposizioni della presente ordinanza hanno efficacia immediata.

La presente ordinanza viene pubblicata sul sito istituzionale della Provincia Autonoma di Bolzano, in quanto diretta alla collettività, nonché sul Bollettino Ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige ai sensi dell'articolo 4, comma 1, lettera d) della legge regionale del 19 giugno 2009, n. 2, in quanto trattasi di un atto destinato alla generalità dei cittadini, e trasmessa al Presidente del Consiglio dei Ministri, al Commissario del Governo per la Provincia Autonoma di Bolzano.

Arno Kompatscher

Der Landeshauptmann und Sonderbeauftragte  
des COVID-19 Notstandes

Il Presidente della Provincia e Commissario  
Speciale per l'emergenza COVID-19

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet | sottoscritto con firma digitale)